

Weltpartag in Österreich, 31. Oktober

يوم الادخار العالمي في النمسا، 31 أكتوبر

<p>Heute ist der einunddreißigste Oktober. Dieser Tag ist der Weltpartag in Österreich. Er ist zwar kein gesetzlicher Feiertag, erinnert aber an die Bedeutung des Sparens und der Vorsorge für die Zukunft.</p>	<p>اليوم هو الحادي والثلاثون من شهر أكتوبر. هذا اليوم هو يوم الادخار العالمي في النمسا. وعلى الرغم من أنها ليست عطلة رسمية، إلا أنها تذكير بأهمية الادخار والتخطيط للمستقبل.</p>
<p>„Sparen ist eine gute Einnahme“ ist ein von Marcus Tullius Cicero überlieferter Spruch. Er war ein bedeutender Staatsmann und Redner im antiken Rom vor etwa zweitausendeinhundert Jahren. Schon er sah die Sparsamkeit als eine der höchsten Tugenden an. Damit wandte er sich gegen Verschwendung und Prasserei.</p>	<p>الادخار دخل جيد" هو قول مأثور من ماركوس توليوس شيشرون. لقد كان رجل دولة وخطيبًا مهمًا في روما القديمة منذ حوالي ألفي ومائة عام. لقد رأى بالفعل أن التوفير هو أحد أسمى الفضائل. وبذلك انقلب على الإسراف والإسراف.</p>
<p>Auch ein altes deutsches Sprichwort sagt: „Spare in der Zeit, dann hast du in der Not!“</p>	<p>يقول المثل الألماني القديم أيضًا: "!وقر الوقت، وستحصل عليه في أوقات الحاجة"</p>
<p>Die Begriffe „Sparen“, „Sparsamkeit“ verbindet man heute zuerst mit Geld und einem Konto auf einer Bank. Die tatsächliche Bedeutung geht aber auf ein Zurücklegen eines Teils nicht genützter Erträge für später, ein Anlegen eines Vorrats für karge Zeiten zurück.</p>	<p>واليوم، يرتبط مصطلحا "الادخار" و"الادخار" أولاً بالمال والحساب في أحد البنوك. لكن المعنى الحقيقي يعود إلى وضع بعض الدخل غير المستخدم جانبًا لوقت لاحق، مما يخلق احتياطيًا للأوقات العجاف.</p>
<p>Auch im Winter oder bei Mißernten mußten die Menschen ihr Vieh füttern und sich selber ernähren können. Also war es immer schon erforderlich, einen Teil der Ernte an Pflanzen, Früchten und Nahrung für diese Zeiten zu lagern – zu „sparen“.</p>	<p>وحتى في فصل الشتاء أو عندما يكون الحصاد سيئًا، كان على الناس أن يكونوا قادرين على إطعام مواشيهم وإطعام أنفسهم. لذلك كان من الضروري دائمًا تخزين – "حفظ" – جزء من محصول النباتات والفواكه والمواد الغذائية لهذه الأوقات.</p>
<p>Heutzutage ist zum Begriff „sparen“ als Erweiterung die Idee der „Nachhaltigkeit“ noch hinzugekommen. Das bezeichnet einen schonenden Gebrauch der natürlichen Ressourcen, ein Wiederverwerten von Abfällen, ein Entlasten der Natur.</p>	<p>أما اليوم فقد أضيفت فكرة "الاستدامة" إلى مصطلح "الادخار". وهذا يعني الاستخدام الدقيق للموارد الطبيعية، وإعادة تدوير النفايات، وتخفيف العبء عن الطبيعة.</p>
<p>In den vergangenen fünfhundert Jahren entwickelte sich das Geldwesen als zentrales Element der Wirtschaft stark und schnell. Banken wurden gegründet, internationale Netze entstanden.</p>	<p>على مدى الخمسمائة عام الماضية، تطور المال بسرعة وبسرعة كعنصر أساسي في الاقتصاد. تأسست البنوك وظهرت الشبكات الدولية.</p>

<p>Unternehmen und Privatleute erwirtschaften Gewinne. Einen Teil davon geben sie nicht sofort aus, sondern sparen ihn, um Kapital für Notfälle, aber auch für künftige Käufe und Investitionen zu besitzen. Sparen bedeutet damit auch, auf einen sofortigen Verbrauch zu verzichten.</p>	<p>الشركات والأفراد يحققون الأرباح. إنهم لا ينفقون جزءاً منه على الفور، بل يدخرونه من أجل الحصول على رأس المال لحالات الطوارئ ولكن أيضاً للمشتريات والاستثمارات المستقبلية. الادخار يعني أيضاً التخلي عن الاستهلاك الفوري.</p>
<p>Manche Banken begannen sich auf eigene Geschäftsfelder zu spezialisieren. Banken wie die Sparkasse, die Hypothekenanstalt, die Volksbank, die Creditanstalt entstanden.</p>	<p>بدأت بعض البنوك في التخصص في مجالات أعمالها الخاصة. Sparkasse وKreditanstalt ظهرت البنوك مثل إلى الوجود Creditanstalt وVolksbank.</p>
<p>Wer spart, will vorrangig zwei Ziele erreichen: Sein Geld soll sicher und verfügbar verwahrt werden. Und es soll gegen Wertverfall, Inflation – also Verlust der Kaufkraft – geschützt sein.</p>	<p>أي شخص يقوم بالحفظ يريد في المقام الأول تحقيق هدفين: وينبغي أن تظل أمواله آمنة ومتاحة. ويجب حمايتها من انخفاض القيمة والتضخم، أي فقدان القوة الشرائية.</p>
<p>Damit bedeutet Sparen auch viel Vertrauen und Verlässlichkeit. Besonders hier gilt die alte Volksweisheit: „Schau‘ – trau‘ – wem?“</p>	<p>الادخار يعني أيضاً الكثير من الثقة والموثوقية: تنطبق الحكمة الشعبية القديمة بشكل خاص هنا "أنظر - ثق - من؟"</p>

Lies‘ mehr über den [Weltspartag](#) ...

اقرأ المزيد عن يوم الادخار العالمي

... und über das [Österreichische Bankwesen](#)

وحول النظام المصرفي النمساوي



Höre dir den Text an
استمع إلى النص



diese Seite
هذه الصفحة



zur Kapitelseite verschiedene Texte
نصوص مختلفة على صفحة الفصل

ÜBUNG: Suche die Wörter in deinem Lexikon und schreibe sie in die Spalte rechts.

تمرين: ابحث عن الكلمات في قاموسك واكتبها في العمود على اليمين.

Wörterliste

قائمة الكلمات

der Weltpartag

der gesetzliche Feiertag

die Bedeutung

sparen – das Sparen

vorsorge – die Vorsorge

das Geld einnehmen – die Einnahme

etwas überliefern

sprechen – der Spruch

der Staatsmann

die Tugend

etwas verschwenden – die Verschwendung

prassen – die Prasserei

sparsam sein – die Sparsamkeit

tatsächlich – die Tatsache

bedeuten – die Bedeutung

der Ertrag

etwas zurücklegen

etwas nützen – der Nutzen

etwas anlegen – die Anlage

der Vorrat

karg – reichlich

die Mißernte

die Nachhaltigkeit

etwas schonen

etwas gebrauchen – der Gebrauch

die Ressource – das Hilfsmittel

das Geldwesen – die Geldwirtschaft

der Notfall

etwas investieren – die Investition

auf etwas verzichten – der Verzicht

das Geschäftsfeld – der Geschäftsbereich

auf etwas spezialisieren – der Spezialist

vorrangig – der Vorrang

etwas ist verfügbar

der Wertverfall – die Inflation

etwas verlieren – der Verlust

etwas kaufen – die Kaufkraft

auf etwas vertrauen – das Vertrauen

sich auf etwas verlassen – die Verlässlichkeit

schauen – schaue hin!

Wem kann ich vertrauen – vertrauenswürdig



Höre dir die Wörter an
استمع إلى الكلمات



diese Seite
هذه الصفحة



zur Kapitelseite verschiedene Texte
نصوص مختلفة على صفحة الفصل